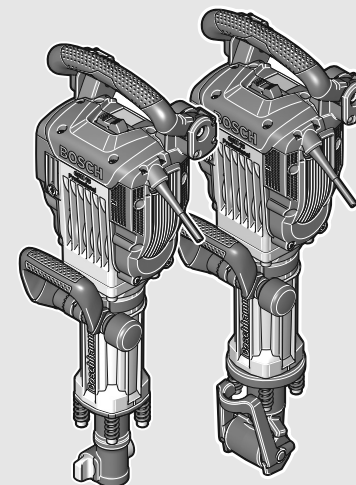




Robert Bosch Power Tools GmbH
70538 Stuttgart
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 2BF (2017.09) AS / 142



1 609 92A 2BF

GSH Professional

16-28 | 16-30



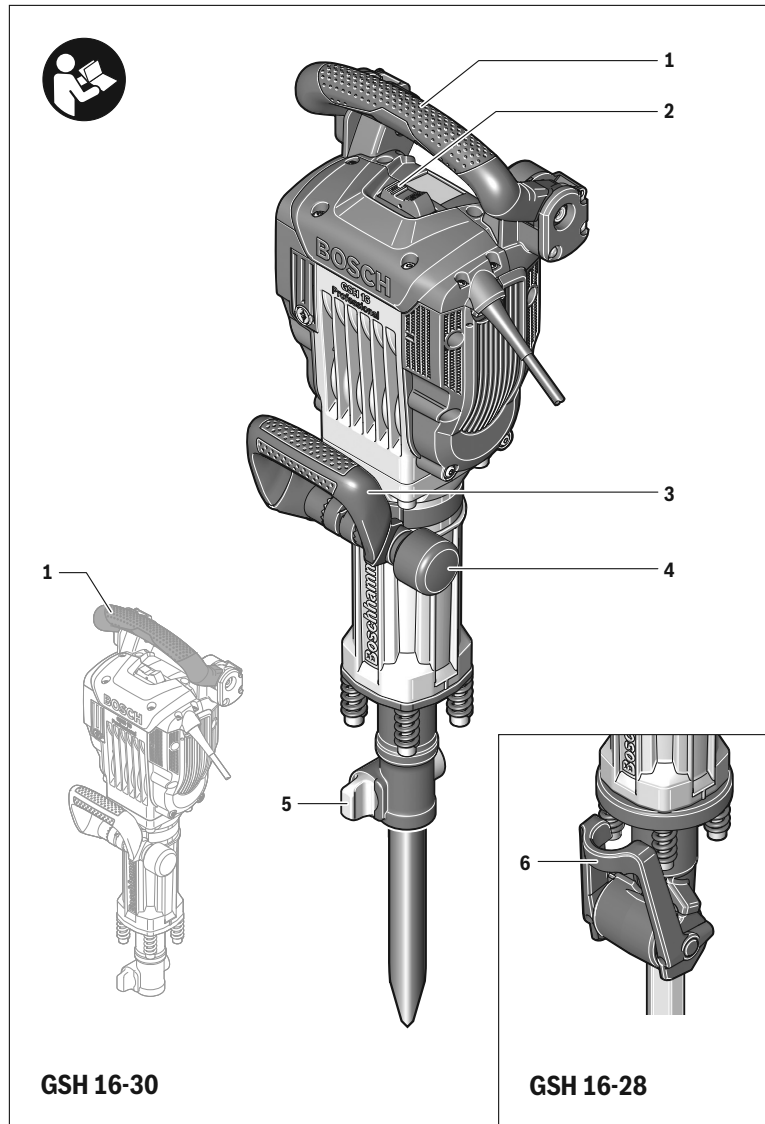
BOSCH

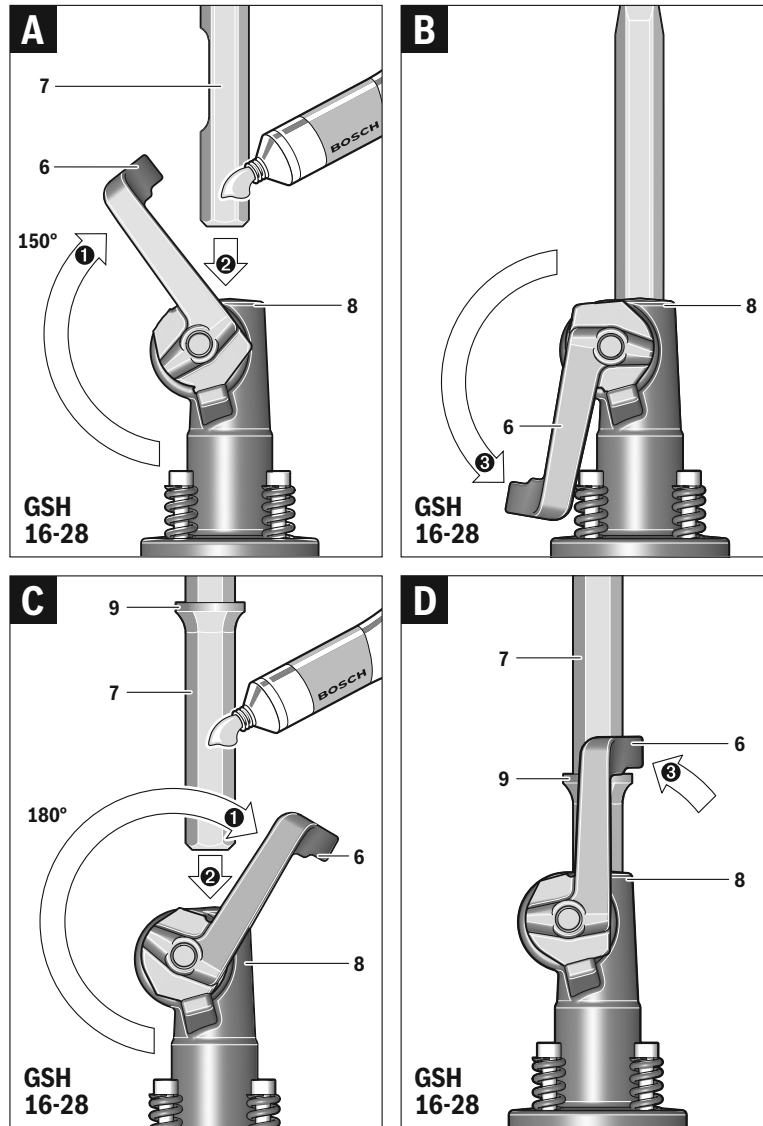
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης

tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство
по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

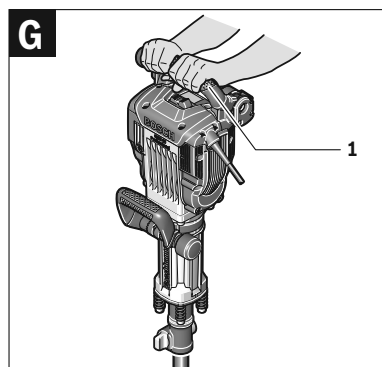
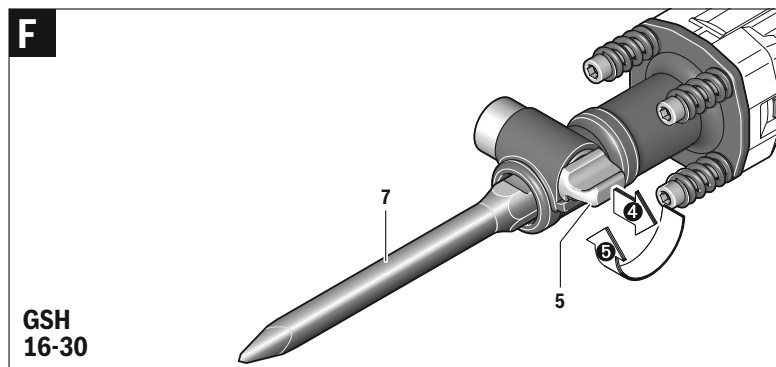
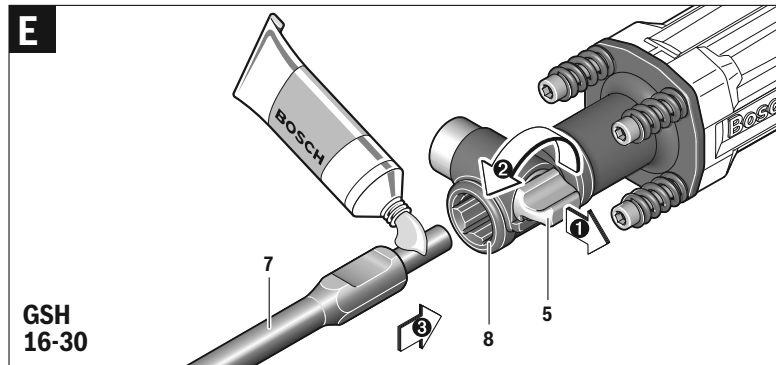
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی







5 |



14 | Français

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa**Customer service**

Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre

35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The machine, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of power tools into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

1 609 92A 2BF | (8.9.17)

Bosch Power Tools

Français

Avertissements de sécurité

Avertissements de sécurité généraux pour l'outil

⚠ AVERTISSEMENT Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

Sécurité de la zone de travail

- **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- **Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

Sécurité électrique

- **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
- **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.
- **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.** Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un**

dispositif à courant différentiel résiduel (RCD). L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

- **Le courant d'appel à mise sous tension peut provoquer une chute de tension passagère. Dans les conditions d'alimentation les plus défavorables, d'autres équipements peuvent être affectés.** Si l'impédance de l'alimentation électrique est inférieure à 0.30 Ohm, des perturbations risquent de se produire. Pour votre sécurité : En cas de panne de courant ou quand le câble d'alimentation est débranché de la prise secteur, débloquent l'interrupteur Marche/Arrêt immédiatement et placez-le dans la position Arrêt. Cela empêche tout redémarrage non voulu de l'outil.

Sécurité des personnes

- **Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.
- **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux.** Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.
- **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.
- **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.
- **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

Utilisation et entretien de l'outil

- **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application.** L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.
- **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.** Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

- **Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.
- **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- **Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.
- **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

Maintenance et entretien

- **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.

Avertissements de sécurité pour les marteaux

- **Portez des protections auditives.** L'exposition aux bruits peut provoquer une perte de l'audition.
- **Utiliser la(les) poignée(s) auxiliaire(s) fournie(s) avec l'outil.** La perte de contrôle peut provoquer des blessures.
- **Tenir l'outil par les surfaces de préhension isolées, lors de la réalisation d'une opération au cours de laquelle l'organe de coupe peut entrer en contact avec un câblage non apparent ou son propre cordon d'alimentation.** Le contact avec un fil « sous tension » peut également mettre « sous tension » les parties métalliques exposées de l'outil électrique et provoquer un choc électrique sur l'opérateur.
- **Utiliser des détecteurs appropriés afin de déceler des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales.** Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- **Toujours bien tenir l'outil électroportatif des deux mains et veiller à toujours garder une position de travail stable.** Avec les deux mains, l'outil électroportatif est guidé de manière plus sûre.

16 | Français

► **Bloquer la pièce à travailler.** Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un étau est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

Description et performances du produit



Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Dépliez le volet sur lequel l'appareil est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil électroportatif est conçu pour de gros travaux de burinage et de démolition ainsi que, lorsqu'il est muni d'accessoires adéquats, pour des travaux d'enfoncement et de compactage.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Poignée (surface de préhension isolante)
- 2 Interrupteur Marche/Arrêt
- 3 Poignée
- 4 Ecouleté pour poignée
- 5 Boulon de verrouillage (GSH 16-30)
- 6 Etrier de retenue (GSH 16-28)
- 7 Tige de l'outil
- 8 Porte-outil
- 9 Epaulement

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Caractéristiques techniques

Brise-béton	GSH 16-28	GSH 16-30
N° d'article	3 611 C35 0..	3 611 C35 1..
Puissance nominale absorbée	W	1750
Nombre de chocs	min ⁻¹	1300
Puissance de frappe individuelle suivant EPTA-Procédure 05/2009	J	41
Porte-outil	mm	28

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Brise-béton	GSH 16-28	GSH 16-30
Poids suivant EPTA-Procédure 01:2014	kg	17,9
Classe de protection	□/II	□/II

Ces indications sont valables pour une tension nominale de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Niveau sonore et vibrations

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60745-2-6.

Les mesures réelles (A) des niveaux sonores de l'appareil sont : Niveau de pression acoustique 93 dB(A) ; niveau d'intensité acoustique 104 dB(A). Incertitude K = 2 dB.

Porter une protection acoustique !

Valeurs totales des vibrations a_h (somme vectorielle des trois axes directionnels) et incertitude K relevées conformément à la norme EN 60745-2-6 :

Burinage : $a_h = 13 \text{ m/s}^2$, K = 1,5 m/s^2

Le niveau d'oscillation indiqué dans ces instructions d'utilisation a été mesuré conformément à la norme EN 60745 et peut être utilisé pour une comparaison d'outils électroportatifs. Il est également approprié pour une estimation préliminaire de la charge vibratoire.

Le niveau d'oscillation correspond aux utilisations principales de l'outil électroportatif. Si l'outil électrique est néanmoins utilisé pour d'autres applications, avec différents accessoires ou d'autres outils de travail ou s'il est mal entretenu, le niveau d'oscillation peut être différent. Ceci peut augmenter considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail.

Pour une estimation précise de la charge vibratoire, il est recommandé de prendre aussi en considération les périodes pendant lesquelles l'appareil est éteint ou en fonctionnement, mais pas vraiment utilisé. Ceci peut réduire considérablement la charge vibratoire pendant toute la durée de travail. Déterminez des mesures de protection supplémentaires pour protéger l'utilisateur des effets des vibrations, telles que par exemple : Entretien de l'outil électrique et des outils de travail, maintenir les mains chaudes, organisation des opérations de travail.

Montage

Poignée

La poignée **3** peut être basculée comme on veut. Desserrer l'écrou moleté **4**, faire basculer la poignée **3** autour de l'axe de l'appareil dans la position souhaitée et resserrer l'écrou moleté **4**.

La poignée **3** peut être montée différemment. Dévisser complètement l'écrou moleté **4** et ensuite, retirer la vis hexagonale vers le haut. Retirer la poignée **3** latéralement et faire basculer la pièce de serrage de 180°. Monter la poignée **3** dans l'ordre inverse.

Changement d'outil (GSH 16-28)

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

- Nettoyer et graisser légèrement la queue de l'outil 7.

Outils de travail sans épaulement (voir figures A – B)

- Basculer l'étrier de retenue 6 de 150° env. vers le haut et enfoncer l'outil de travail dans le porte-outil 8.
- Basculer l'étrier de retenue 6 vers le bas afin de bloquer l'outil de travail.
- Vérifiez si l'outil est bien encliqueté en tirant sur ce dernier.

Outils de travail avec épaulement (voir figures C – D)

Il est possible d'utiliser les outils de travail disposant d'une longueur d'emmanchement de 152 mm (6") jusqu'à l'épaulement.

- Basculer l'étrier de retenue 6 de 180° env. vers le haut et enfoncer l'outil de travail dans le porte-outil 8.
- Remettre l'étrier de retenue 6 jusqu'à l'outil de travail afin de bloquer celui-ci. L'épaulement 9 doit être fixé au moyen de l'étrier de fixation 6.
- Vérifiez si l'outil est bien encliqueté en tirant sur ce dernier.

Changement d'outil (GSH 16-30) (voir figures E – F)

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

- Nettoyer et graisser légèrement la queue de l'outil 7.
- Retirer le boulon de verrouillage 5 et le tourner de 180° dans le sens inverse des aiguilles d'une montre. Laisser le boulon de verrouillage 5 s'encliquer.
- Introduire l'outil de travail à fond dans le porte-outil 8. La rainure de la tige 7 doit être orientée vers le haut, conformément à la figure.
- Retirer le boulon de verrouillage 5 et le tourner de 180° dans le sens des aiguilles d'une montre. Laisser le boulon de verrouillage 5 s'encliquer.
- Vérifiez si l'outil est bien encliqueté en tirant sur ce dernier.

Aspiration de poussières/de copeaux

- Les poussières de matériaux tels que peintures contenant du plomb, certains bois, minéraux ou métaux, peuvent être nuisibles à la santé. Entrer en contact ou aspirer les poussières peut entraîner des réactions allergiques et/ou des maladies respiratoires auprès de l'utilisateur ou de personnes se trouvant à proximité.
- Certaines poussières telles que les poussières de chêne ou de hêtre sont considérées comme cancérogènes, surtout en association avec des additifs pour le traitement du bois (chromate, lazure). Les matériaux contenant de l'amiante ne doivent être travaillés que par des personnes qualifiées.
- Veillez à bien aérer la zone de travail.
- Il est recommandé de porter un masque respiratoire avec un niveau de filtration de classe P2.

Respectez les règlements spécifiques aux matériaux à traiter en vigueur dans votre pays.

Mise en marche

Mise en service

► **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.**

Mise en Marche/Arrêt

- Pour la **mise en service** de l'outil électroportatif, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt 2 en position « 1 ».
- Pour **arrêter** l'outil électroportatif, pousser l'interrupteur Marche/Arrêt 2 en position « 0 ».

Par de basses températures, l'appareil électroportatif n'atteint sa pleine puissance de percussion qu'au bout d'un certain temps.

On peut raccourcir le temps de démarrage en heurtant une seule l'outil de travail monté contre le sol.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez l'outil électroportatif en marche que quand vous l'utilisez.

Instructions d'utilisation (voir figure G)

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**

Pendant les travaux, bien tenir l'outil électroportatif des deux mains par la poignée 1. La poignée 1 tourne autour de son axe de 30 mm env. vers le haut et vers le bas. Ceci réagit aux oscillations générées.

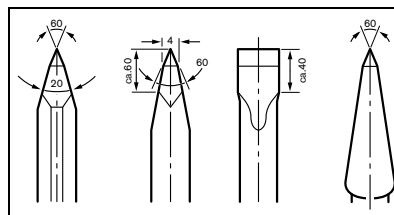
Afin d'obtenir le meilleur amortissement possible, ne travailler qu'en exerçant une pression modérée.

Affûtage des outils de burinage

C'est seulement avec des outils de burinage affûtés que l'on obtient de bons résultats, donc affûtez les outils de burinage à temps. Ceci permet d'obtenir une longue durée de vie des outils et de bons résultats de travail.

Réaffûtage

Affûtez les outils de burinage à l'aide de meules, par ex. corindon affiné, en maintenant une alimentation en eau régulière. Les valeurs de référence se trouvent dans la figure. Veillez à ce les lames ne se décolorent pas ; ceci entrave la dureté des outils de burinage.



Pour la **forge**, chauffez le burin à une température se situant entre 850 et 1050 °C (rouge claire à jaune).

18 | Español

Pour le **durcissement**, chauffez le burin à env. 900 °C et refroidissez-le dans de l'huile. Ensuite, faites-le revenir dans le four pendant une heure env. à 320 °C (couleur bleu clair).

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.**
- **Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les ouïes de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**

Si le remplacement du câble d'alimentation est nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Lorsque les balais sont usés, l'appareil électroportatif s'arrête automatiquement. L'appareil électroportatif doit être envoyé auprès d'un service après-vente pour y faire effectuer les travaux d'entretien (pour les adresses, voir chapitre « Service Après-Vente et Assistance »).

Service Après-Vente et Assistance

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres indiqué sur la plaque signalétique du produit.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en

ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : AfterSales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les outils électroportatifs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les outils électroportatifs avec les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.



Sous réserve de modifications.



Español

Instrucciones de seguridad

Advertencias de peligro generales para herramientas eléctricas

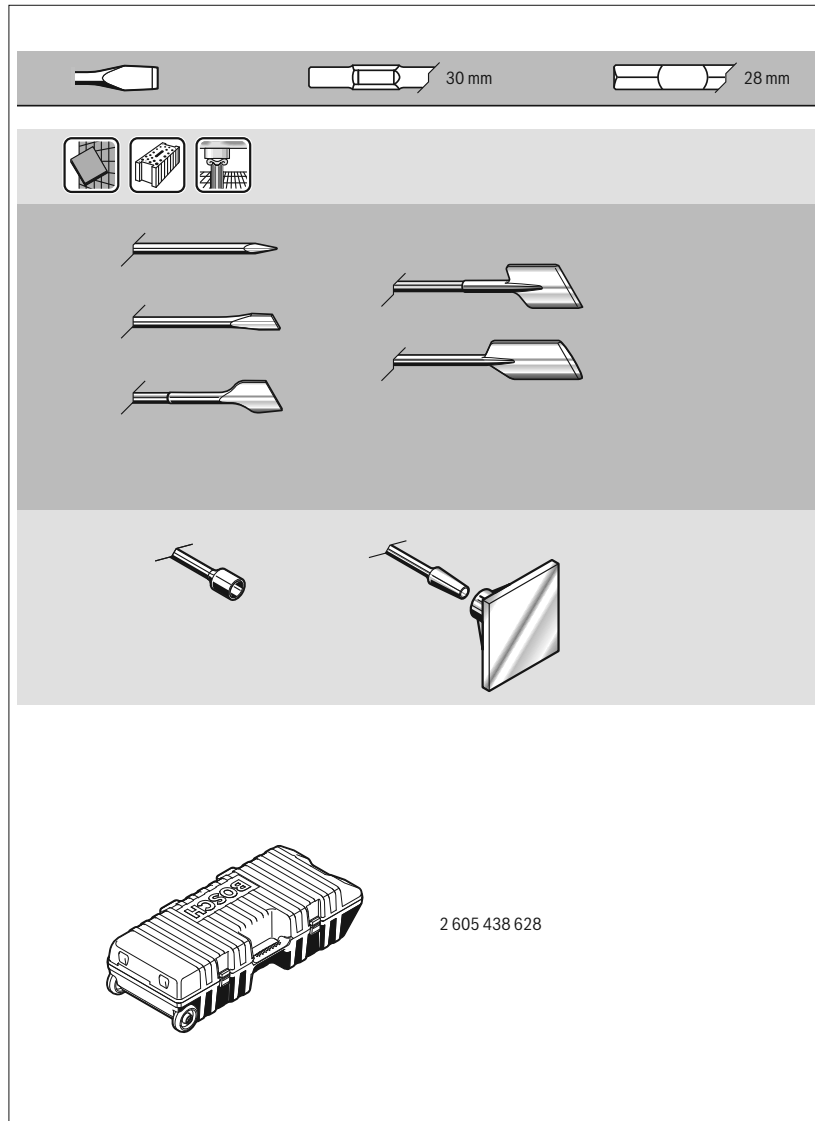
⚠ ADVERTENCIA Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenderse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

Seguridad del puesto de trabajo

- **Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo.** El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.



I		CE
de	EU-Konformitätserklärung Abbruchhammer Sachnummer	Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass die genannten Produkte allen einschlägigen Bestimmungen der nachfolgend aufgeführten Richtlinien und Verordnungen entsprechen und mit folgenden Normen übereinstimmen.
en	EU Declaration of Conformity Demolition Hammer Article number	We declare under our sole responsibility that the stated products comply with all applicable provisions of the directives and regulations listed below and are in conformity with the following standards.
fr	Déclaration de conformité UE Brise-béton N° d'article	Nous déclarons sous notre propre responsabilité que les produits décrits sont en conformité avec les directives, règlements normatifs et normes énumérés ci-dessous.
es	Declaración de conformidad UE Martillo de demolición N° de artículo	Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que los productos nombrados cumplen con todas las disposiciones correspondientes de las Directivas y los Reglamentos mencionados a continuación y están en conformidad con las siguientes normas.
pt	Declaração de Conformidade UE Martelo de demolição N.º do produto	Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que os produtos mencionados cumprem todas as disposições e os regulamentos indicados e estão em conformidade com as seguintes normas.
it	Dichiarazione di conformità UE Martello demolitore Codice prodotto	Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che i prodotti indicati sono conformi a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive e dei Regolamenti elencati di seguito, nonché alle seguenti Normative.
nl	EU-conformiteitsverklaring Breekhamer Productnummer	Wij verklaren op eigen verantwoordelijkheid dat de genoemde producten voldoen aan alle desbetreffende bepalingen van de hierna genoemde richtlijnen en verordeningen en overeenstemmen met de volgende normen.
da	EU-overensstemmelseserklæring Opbrydningshammer Typenummer	Vi erklærer som eneansvarlige, at det beskrevne produkt er i overensstemmelse med alle gældende bestemmelser i følgende direktiver og forordninger og opfylder følgende standarder.
sv	EU-konformitetsförklaring Brythammare Produktnummer	Vi förklarar under eget ansvar att de nämnda produkterna uppfyller kraven i alla gällande bestämmelser i de nedan angivna direktiven och förordningarna och att de stämmer överens med följande normer.
no	EU-samsvarserklæring Nedrivningshammer Produktnummer	Vi erklærer under eneansvar at de nevnte produktene er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene og forordningene nedenfor og med følgende standarder.
fi	EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus Purkuvasara Tuotenumero	Vakuutamme täten, että mainitut tuotteet vastaavat kaikkia seuraavien direktiivien ja asetusten asiaankuuluvia vaatimuksia ja ovat seuraavien standardien vaatimusten mukaisia.
el	Δήλωση πιστότητας ΕΕ Πιστολέτο κατεδαφίσεων Αριθμός ευρετηρίου	Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι τα αναφερόμενα προϊόντα αντιστοιχούν σε όλες τις σχετικές διατάξεις των πιο κάτω αναφερόμενων οδηγιών και κανονισμών και ταυτίζονται με τα ακόλουθα πρότυπα.
tr	EU Uygunluk beyanı Kırıcı Ürün kodu	Tek sorumlu olarak, tanımlanan ürünün aşağıdaki yönetmelik ve direktiflerin geçerli bütün hükümlerine ve aşağıdaki standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.
pl	Deklaracja zgodności UE Młot wyburzeniowy Numer katalogowy	Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejsze produkty odpowiadają wszystkim wymaganiom poniżej wyszczególnionych dyrektyw i rozporządzeń, oraz że są zgodne z następującymi normami.
cs	EU prohlášení o shodě Bourací kladivo Objednací číslo	Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že uvedený výrobek splňuje všechna příslušná ustanovení níže uvedených směrnic a nařízení a je v souladu s následujícími normami:
sk	EÚ vyhlásenie o zhode Búracie kladivo Vecné číslo	Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že uvedený výrobok spĺňa všetky príslušné ustanovenia nižšie uvedených smerníc a nariadení a je v súlade s nasledujúcimi normami:
hu	EU konformitási nyilatkozat Épületbontó kalapács Cikkszám	Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a megnevezett termékek megfelelnek az alábbiakban felsorolásra kerülő irányelvek és rendeletek valamennyi idevágó előírásainak és megfelelnek a következő szabványoknak.

C E		II
ru	Заявление о соответствии EU Отбойный молоток	Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что названные продукты соответствуют всем действующим предписаниям нижеуказанных директив и распоряжений, а также нижеуказанных норм.
uk	Заява про відповідність EU Відбійний молоток	Мизаявляємо під нашу одноособову відповідальність, що названі вироби відповідають усім чинним положенням нищезначених директив і розпоряджень, а також нищезначеним нормам.
kk	EU сәйкестік мағлұмдамасы Бұзу балғасы	Өз жауапкершілігімен біз аталған өнімдер төменде жзылған директикалар мен жарлықтардың тиісті қағидаларына сәйкестігін және төмендегі нормаларға сай екенін білдіреміз.
ro	Declarație de conformitate UE Ciocal demolator	Declarăm pe proprie răspundere că produsele menționate corespund tuturor dispozițiilor relevante ale directivelor și reglementărilor enumerate în cele ce urmează și sunt în conformitate cu următoarele standarde.
bg	ЕС декларация за съответствие Къртач	С пълна отговорност ние декларираме, че посочените продукти отговарят на всички валидни изисквания на директивите и разпоредбите по-долу и съответства на следните стандарти.
mk	EU-Изјава за сообразност Чекан за кршење	Со целосна одговорност изјавуваме, дека опишаните производи се во согласност со сите релевантни одредби на следните регулативи и прописи и се во согласност со следните норми.
sr	EU-izjava o usaglašenosti Čekić za razbijanje	Na sopstvenu odgovornost izjavljujemo, da navedeni proizvodi odgovaraju svim dotičnim odredbama naknadno navedenih smernica u uredbi i da su u skladu sa sledećim standardima.
sl	Izjava o skladnosti EU Rušilno kladivo	Izjavljamo pod izključno odgovornostjo, da je omenjen izdelek v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv in uredb ter ustreza naslednjim standardom.
hr	EU izjava o sukladnosti Čekić za rušenje	Pod punom odgovornošću izjavljujemo da navedeni proizvodi odgovaraju svim relevantnim odredbama direktiva i propisima navedenima u nastavku i da su sukladni sa sljedećim normama.
et	EL-vastavusdeklaratsioon Piikvasar	Kinnitame ainuvastutajatena, et nimetatud tooted vastavad järgnevalt loetletud direktiivide ja määruste kõikidele asjaomastele nõuetele ja on kooskõlas järgmiste normidega.
lv	Deklarācija par atbilstību ES standartiem Atskaidišanas veseris	Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šeit aplūkotie izstrādājumi atbilst visiem tālāk minētajās direktīvās un rīkojumos ietvertajām saistošajām nostādnēm, kā arī sekojošiem standartiem.
lt	ES atitikties deklaracija Skeliamasis kūjis	Atsakingai pareiškiame, kad išvardyti gaminiai atitinka visus privalomus žemiau nurodytų direktyvų ir reglamentų reikalavimus ir šiuos standartus.
	GSH 16-28 GSH 16-30	3 611 C35 0.. 3 611 C35 1.. 2006/42/EC 2014/30/EU 2011/65/EU 2000/14/EC EN 60745-1:2009+A11:2010 EN 60745-2-6:2010 EN 55014-1:2006+A1:2009+A2:2011 EN 55014-2:1997+A1:2001+A2:2008 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-3:2013 EN 50581:2012

III	CE
de	2000/14/EG: Gemessener Schallleistungspegel 104 dB(A), Unsicherheit K = 3 dB, garantierter Schallleistungspegel 106 dB(A); Bewertungsverfahren der Konformität gemäß Anhang VI. Produktkategorie: 10 Benannte Stelle: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technische Unterlagen bei: *
en	2000/14/EC: Measured sound power level 104 dB(A), uncertainty K = 3 dB, guaranteed sound power level 106 dB(A); Conformity assessment procedure in accordance with annex VI. Product category: 10 Notified body: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technical file at: *
fr	2000/14/CE : niveau de puissance acoustique mesuré 104 dB(A), incertitude K = 3 dB, niveau de puissance acoustique garanti 106 dB(A) ; procédure d'évaluation de conformité selon l'annexe VI. Catégorie de produit : 10 Centre de contrôle cité : TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dossier technique auprès de : *
es	2000/14/CE: nivel medido de la potencia acústica 104 dB(A), tolerancia K = 3 dB, nivel garantizado de la potencia acústica 106 dB(A); método de evaluación de la conformidad según anexo VI. Categoría de producto: 10 Lugar denominado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentos técnicos de: *
pt	2000/14/CE: Nível de potência acústica medido 104 dB(A), insegurança K = 3 dB, nível de potência acústica garantido 106 dB(A); processo de avaliação da conformidade de acordo com o anexo VI. Categoria de produto: 10 Organismo notificado: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentação técnica pertencente à: *
it	2000/14/CE: livello di potenza sonora misurato 104 dB(A), incertezza K = 3 dB, livello di potenza sonora garantito 106 dB(A); procedimento di valutazione della conformità secondo l'Allegato VI. Categoria prodotto: 10 Ente incaricato: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentazione Tecnica presso: *
nl	2000/14/EG: gemeten geluidsvermogensniveau 104 dB(A), onzekerheid K = 3 dB, gegarandeerd geluidsvermogensniveau 106 dB(A); beoordelingsmethode van de overeenstemming volgens bijlage VI. Productcategorie: 10 Aangewezen instantie: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technisch dossier bij: *
da	2000/14/EF: Målt lydeffektniveau 104 dB(A), usikkerhed K = 3 dB, garanteret lydeffektniveau 106 dB(A); overensstemmelsesvurderingsprocedure som omhandler i bilag VI. Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniske bilag ved: *
sv	2000/14/EG: Uppmätt bullernivå 104 dB(A), osäkerhet K = 3 dB, garanterad bullernivå 106 dB(A); konformitetens bedömningsmetod enligt bilaga VI. Produktkategori: 10 Angivet provningsställe: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentation: *

CE	IV
no	2000/14/EC: Målt lydeffektivnivå 104 dB(A), usikkerhet K = 3 dB, garantert lydeffektivnivå 106 dB(A); samsvarsvurderingsmetode i henhold til vedlegg VI. Produktkategori: 10 Bemyndiget organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknisk dokumentasjon hos: *
fi	2000/14/EY: mitattu äänitehotaso 104 dB(A), epävarmuus K = 3 dB, taattu äänitehotaso 106 dB(A); vaatimustenmukaisuuden arviointimenetelmä liitteen VI mukaisesti. Tuotekategoria: 10 Ilmoitettu laitos: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tekniset asiakirjat saatavana: *
el	2000/14/EK: Μετρημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 104 dB(A), ανασφάλεια K = 3 dB, εγγυημένη στάθμη ηχητικής ισχύος 106 dB(A). Διαδικασία αξιολόγησης της πιστότητας σύμφωνα με το παράρτημα VI. Κατηγορία προϊόντος: 10 Αναφερόμενος οργανισμός: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Τεχνικά έγγραφα στη: *
tr	2000/14/EC: Ölçülen ses gücü seviyesi 104 dB(A), tolerans K = 3 dB, garanti edilen ses gücü seviyesi 106 dB(A); uygunluk değerlendirme yöntemi ek VI uyarınca. Ürün kategorisi: 10 Onaylanmış kuruluş: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Teknik belgelerin bulunduğu yer: *
pl	2000/14/WE: pomierzony poziom mocy akustycznej 104 dB(A), niepewność K = 3 dB, gwarantowany poziom mocy akustycznej 106 dB(A); procedura oceny zgodności zgodnie z załącznikiem VI. Kategoria produktów: 10 Jednostka certyfikująca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Dokumentacja techniczna: *
cs	2000/14/ES: změřená hladina akustického výkonu 104 dB(A), nejistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 106 dB(A); metoda posouzení shody podle dodatku VI. Kategorie výrobku: 10 Uvedená zkušební instituce: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady u: *
sk	2000/14/ES: odmeraná hladina akustického výkonu 104 dB(A), neistota K = 3 dB, zaručená hladina akustického výkonu 106 dB(A); metóda posúdenia zhody podľa dodatku VI. Kategória výrobku: 10 Uvedená skúšobná inštitúcia: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Technické podklady má spoločnosť: *
hu	2000/14/EK: Mért hangteljesítmény-szint 104 dB(A), K szórás = 3 dB, garantált hangteljesítmény-szint 106 dB(A); a konformitás kiértékelési eljárást lásd a VI Függelékben. Termékkategória: 10 Megnevezett intézet: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Műszaki dokumentumok megőrzési pontja: *
ru	2000/14/EC: Измеренный уровень звуковой мощности 104 дБ(А), погрешность K = 3 дБ, гарантированный уровень звуковой мощности 106 дБ(А); процедура оценки соответствия согласно приложения VI. Категория продукта: 10 Назначенный орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническая документация хранится у: *

V	CE
uk	2000/14/EC: виміряна звукова потужність 104 дБ(А), похибка К = 3 дБ, гарантована звукова потужність 106 дБ(А); процедура оцінки відповідності відповідно до додатку VI. Категорія продукту: 10 Призначений орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Технічна документація зберігається у: *
kk	2000/14/EC: Өлшелген дыбыс қаттылығы 104 дБ(А), дәлсіздік К = 3 дБ, кепілденген дыбыс қаттылығы 106 дБ(А); Сәйкестікті анықтау әдісі VI тіркелгісі бойынша. Өнім санаты: 10 Аталған жай: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техникалық құжаттар: *
ro	2000/14/CE: Nivel măsurat al puterii sonore 104 dB(A), incertitudine K = 3 dB, nivel garantat al puterii sonore 106 dB(A); procedură de evaluare a conformității potrivit Anexei VI. Categorie produse: 10 Organism notificat: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Documentație tehnică la: *
bg	2000/14/EO: измерено ниво на звуковата мощност 104 dB(A), неопределеност К = 3 дБ, гарантирано ниво на мощността на звука 106 dB(A); метод за оценка на съответствието съгласно приложение VI. Категория продукт: 10 Сертифициращ орган: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техническа документация при: *
mk	2000/14/EC: Измерено ниво на звучна јачина 104 dB(A), несигурност К = 3 дБ, загарантирано ниво на звучна јачина 106 dB(A); постапка за процена на сообразноста според прилог VI. Категорија на производ: 10 Назначено тело: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Техничка документација кај: *
sr	2000/14/EC: izmereni nivo ostvarene buke 104 dB(A), nepouzdanost K = 3 dB, garantovani nivo ostvarene buke 106 dB(A); postupak ocenjivanja usaglašenosti prema prilogu VI. Kategorija proizvoda: 10 nadležna instanca: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnička dokumentacija kod: *
sl	2000/14/ES: Izmerjena raven zvočne moči 104 dB(A), negotovost K = 3 dB, zagotovljena raven zvočne moči 106 dB(A); postopek za presojno skladnosti v skladu s priložo VI. Kategorija izdelka: 10 Pristojni organ: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnična dokumentacija pri: *
hr	2000/14/EZ: Izmjerena razina učinka buke 104 dB(A), nesigurnost K = 3 dB, zajamčena razina učinka buke 106 dB(A); postupak ocjenjivanja sukladnosti prema dodatku VI. Kategorija proizvoda: 10 Tijelo za ocjenjivanje sukladnosti: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnička dokumentacija se može dobiti kod: *
et	2000/14/EÜ: Mõdetud helivõimsustase 104 dB(A), mõõtemääramatus K = 3 dB, garanteeritud helivõimsustase 106 dB(A); vastavuse hindamise meetod vastavalt lisale VI. Tootekategooria: 10 Teavitatud asutus: TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG, Am TÜV 1, 30519 Hannover Tehnilised dokumendid saadaval: *

CE

VI

lv 2000/14/EK: izmēritais trokšņa jaudas līmenis ir 104 dB(A), izkļiede K ir = 3 dB, garantētais trokšņa jaudas līmenis ir 106 dB(A); atbilstības novērtēšana ir veikta saskaņā ar pielikumu VI. Izstrādājuma kategorija: 10

Deklarētā pārbaudes vieta:

TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG,

Am TÜV 1, 30519 Hannover

Tehniskā dokumentācija no: *

it 2000/14/EB: išmatuotas garso galios lygis 104 dB(A), paklaida K = 3 dB, garantuotas garso galios lygis 106 dB(A); atitikties vertinimas atliktas pagal priedą VI. Gaminio kategorija: 10

Notifikuota įstaiga:

TÜV NORD CERT GMBH & Co. KG,

Am TÜV 1, 30519 Hannover

Techninė dokumentacija saugoma: *

**BOSCH**

Robert Bosch Power Tools GmbH (PT/ECS)

70538 Stuttgart

GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering and Manufacturing

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification

Robert Bosch Power Tools GmbH, 70538 Stuttgart, GERMANY
Stuttgart, 01.09.2017